



Х. К. Андерсен ДЮЙМОВОЧКА

Жила-была женщина; очень ей хотелось иметь ребёнка, да где его взять? И вот она отправилась к одной старой колдунье и сказала ей:

— Мне так хочется иметь ребёночка; не скажешь ли ты, где мне его достать?

— Отчего же! — сказала колдунья. — Вот тебе ячменное зерно; это не простое зерно, не из тех, что крестьяне сеют в поле или бросают курам; посади-ка его в цветочный горшок — увидишь, что будет!

— Спасибо! — сказала женщина и дала колдунье двенадцать скиллингов; потом пошла домой, посадила ячменное зерно в цветочный горшок, и вдруг из него вырос большой чудесный цветок вроде тюльпана, но лепестки его были ещё плотно сжаты, точно у нераспустившегося бутона.

— Какой славный цветок! — сказала женщина и поцеловала красивые пёстрые лепестки.

Что-то щёлкнуло, и цветок распустился совсем. Это был точь-в-точь тюльпан, но в самой чашечке на зелёном стульчике сидела крошечная девочка. Она была такая неж-



ная, маленькая, всего с дюйм ростом, её и прозвали Дюймовочкой.

Блестящая лакированная скорлупка грецкого ореха была её колыбелью, голубые фиалки — матрацем, а лепесток розы — одеяльцем; в эту колыбельку её укладывали на ночь, а днём она играла на столе. На стол женщина поставила тарелку с водою, а на края тарелки положила венок из цветов; длинные стебли цветов купались в воде, у самого же края плавал большой лепесток тюльпана. На нём Дюймовочка могла







разные вкусные зёрна. Слышит Иржик, как кричат ему муравьи:

— Помоги, Иржик! Спаси! Горим!

Иржик соскочил с коня, срубил куст и погасил пламя. Муравьи окружили его кольцом, шевелят усиками, кланяются и благодарят:

— Спасибо тебе, Иржик. Век не забудем твоей доброты! А если понадобится тебе помощь, надейся на нас. Мы за добро отплатим.

Въехал Иржик в тёмную пущу. Слышит — жалобно кто-то пищит. Осмотрелся и видит — под высокой елью лежат два воронёнка, выпали из гнезда и пищат:





Шарль Перро ЗОЛУШКА

Жил в одном королевстве знатный господин со своей женой и прелестной дочерью. Мир и согласие царили в их доме. Жить бы им да радоваться. Но, видно, не суждено им было такое счастье. Недолго проболев, добрая женщина умерла. И остался муж без жены, а дочь — без матери.

Долго горевали они. Но настал день, и отец привёл в дом женщину с двумя дочерьми — себе вторую жену, а дочери — мачеху и сестёр.



СОДЕРЖАНИЕ

Х. К. Андерсен	
ДЮЙМОВОЧКА. Перевод А. Ганзен.....	5
ПРИНЦЕССА НА ГОРОШИНЕ	
Перевод А. Ганзен	33

ЗЛАТОВЛАСКА

Чешская народная сказка	
Пересказ К. Паустовского	39

Шарль Перро

ЗОЛУШКА. Пересказ Е. Каргановой.....	59
--------------------------------------	----

Братья Гримм

БЕЛОСНЕЖКА И СЕМЬ ГНОМОВ	
Пересказ Г. Сергеевой	71

